Kaiser
LED-Ringleuchte R48
3248



KAISER®
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



A
1
2
3
B
1
OUT PUT
4
DC 3V IN
5
6
C
1
OFF
DC 3V
BATT
7
8
9
D
10
OFF
DC 3V
BATT
E
OFF
DC 3V
BATT
8
b
a
9
F
OFF
DC 3V
BATT
2
3
G
L
R
ALL
11

DEUTSCH

1. Lieferumfang (Abb. A)

(1) Batteriegehäuse

(2) Ringleuchte

(3) Adapterringe mit Anschlussgewinde 49, 52, 55, 58, 62 und 67 mm

2. Einsatzbereich

Die LED-Ringleuchte R48 ermöglicht eine schattenfreie Ausleuchtung im Nahbereich.

Die Ringleuchte kann an Objektiven mit Filtergewinde befestigt werden.

Bitte beachten Sie,

- dass bei Objektiven, bei denen sich beim Fokussieren die Frontlinse bzw. das Filtergewinde mitdreht, der Autofokus abgeschaltet und manuell fokussiert werden sollte, damit das Objektiv nicht beschädigt wird.
- dass es bei Weitwinkelaufnahmen zu Vignettierungen kommen kann.

3. Stromversorgung

Die Ringleuchte kann mit Akkus bzw. Batterien oder mit einem Netzteil betrieben werden.

3.1. Akku-/Batteriebetrieb

Zum Betrieb der Ringleuchte sind zwei Akkus bzw. Batterien Mignon (AA) erforderlich (nicht im Lieferumfang). Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (10) (Abb. D) und legen Sie die Akkus bzw. Batterien in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-) entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Um eine möglichst lange Betriebsdauer zu gewährleisten, sollten Akkus verwendet werden.

3.2. Netzbetrieb

Die Ringleuchte kann auch über das Netz betrieben werden. Verwenden Sie dazu das als Zubehör erhältliche Universal-Netzteil 3271 oder ein anderes geeignetes Netzteil. Bitte beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung des Netzteils und achten Sie unbedingt darauf, dass zum Betrieb der Ringleuchte die Ausgangsspannung am Netzteil auf 3 V eingestellt werden muss. Verwenden Sie den Stecker 5.0 x 2.1 mm, Polarität: plus innen.

Überprüfen Sie gegebenenfalls, ob die Netzspannung mit der auf dem Netzteil angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Anschlussbuchse „**DC 3V IN**“ (5) am Batteriegehäuse (1) (Abb. B). Anschließend stellen Sie die Verbindung zum Netz her. Die Kontroll-LED (6) leuchtet nun rot.

Bei Netzbetrieb können die Akkus/Batterien im Batteriegehäuse bleiben.

4. Montage

Stecken Sie den Fuß (9) des Batteriegehäuses (1) in den Zubehörschuh der Kamera (a) (Abb. E). Sichern Sie das Batteriegehäuse mit dem Sicherungsring (8) gegen Herunterfallen (b).

Da der Fuß (9) über ein Stativgewinde verfügt, kann das Batteriegehäuse (1) auch auf einem Stativ, Kugelkopf, usw. mit Anschlussgewinde B 1/4 (1/4“) befestigt werden.

Im Lieferumfang befinden sich sechs Adapterringe (3) mit den Anschlussgewinden 49, 52, 55, 58, 62 und 67 mm. Wählen Sie den passenden Adapterring und schrauben Sie ihn in das Filtergewinde des Objektivs. Schieben Sie die Ringleuchte (2) dann von oben auf den Adapterring (Abb. F) und stecken Sie das Anschlusskabel der Ringleuchte in die Buchse „**OUT PUT**“ (4) am Batteriegehäuse (1) (Abb. B).

5. Inbetriebnahme

Schalten Sie die Ringleuchte mit dem Schalter (7) ein (Abb. C). Wählen Sie „**DC 3V**“ für Netzbetrieb oder „**BATT**“ für Akku-/Batteriebetrieb. Bitte beachten Sie, dass bei angeschlossenem Netzteil der Akku-/Batteriebetrieb nicht möglich ist.

Schalten Sie die Ringleuchte bei Nicht-Gebrauch wieder aus („**OFF**“).

Wenn bei Akku-/Batteriebetrieb die Helligkeit der LEDs sichtbar abnimmt, ersetzen Sie die erschöpften Akkus bzw. Batterien gegen geladene Akkus bzw. neue Batterien.

Bei Netzbetrieb eignet sich die Ringleuchte für unbegrenzten Dauerbetrieb.

Mit dem Schalter (11) an der Ringleuchte (2) können Sie wählen, ob alle 48 LEDs gleichzeitig („**ALL**“) oder nur – von vorne betrachtet - die LEDs auf der rechten Seite („**R**“) oder linken Seite („**L**“) leuchten sollen (Abb. G).

6. Wichtige Hinweise

Verwenden Sie die Ringleuchte und das Batteriegehäuse nur mit Ausrüstungsteilen, die dafür vorgesehen sind.

Halten Sie sowohl Wasser als auch brennbare Stoffe und Flüssigkeiten von der Ringleuchte und dem Batteriegehäuse fern.

Achten Sie darauf, dass die Ringleuchte und das Batteriegehäuse während des Betriebes nicht abgedeckt sind.

Sollte die Ringleuchte längere Zeit nicht benutzt werden, nehmen Sie die Akkus bzw. Batterien aus dem Batteriegehäuse.

Das Gehäuse der Ringleuchte darf nicht geöffnet werden.

Eine Instandsetzung der Ringleuchte und des Batteriegehäuses darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

7. Wartung und Pflege

Die Ringleuchte und das Batteriegehäuse sind wartungsfrei. Achten Sie darauf, dass die Frontscheibe der Ringleuchte frei von Flecken und Fremdkörpern ist. Entfernen Sie diese gegebenenfalls vor der Inbetriebnahme.

Reinigen Sie die Ringleuchte und das Batteriegehäuse mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder andere Lösungsmittel.

8. Technische Daten

Lichtquelle:	48 LEDs
Farbtemperatur:	6000 K ± 500 K
Beleuchtungsstärke:	ca. 1550 Lux (in 30 cm Entfernung) ca. 610 Lux (in 50 cm Entfernung) ca. 165 Lux (in 1 m Entfernung)
Abstrahlwinkel:	60°
Geringster Arbeitsabstand:	3 cm
Betriebszeit mit 2 NiMH-Akkus:	ca. 2,5 Stunden
Betriebsspannung:	3 V
Abmessungen:	
Ringleuchte:	13 x 11 x 3 cm
Batteriegehäuse:	9 x 5 x 5 cm

Gewichte:
Ringleuchte, mit Adapterring: ca. 140 g
Batteriegehäuse, ohne Batterien: ca. 55 g

9. Zubehör

3271 Universal-Netzteil

Eingangsspannung: AC 100 – 240 V,

Ausgangsspannung: DC 3 / 4,5 / 5 / 6 / 7,5 / 9 / 12 V, einstellbar

Maximaler Ausgangsstrom: 1000 mA

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

R48 LED Ring Light

1. Scope of supply (fig. A)

(1) Battery compartment

(2) Ring light

(3) Adapter rings with connecting threads 49, 52, 55, 58, 62 and 67 mm

2. Application area

The R48 ring light provides shadowless illumination for close-up and macro photography.

It mounts on lenses with filter thread.

Please note:

- If the front element or the filter thread of your lens rotates while the lens focuses, disable autofocus and focus manually to avoid damage if the ring light is mounted.
- Vignetting may occur with wide-angle shots.

3. Power supply

The ring light can be powered by batteries, rechargeables or by a mains adapter.

3.1. Battery operation

Two AA batteries or rechargeables are required to operate the ring light (not included). Open the cover (10) of the battery compartment (fig. D) and insert the batteries. Make sure, that the polarity complies with the markings inside the battery compartment. Close the battery compartment.

If a longer operation time is required, the use of rechargeables is recommended.

3.2. Mains operation

The ring light can also be operated from the mains by use of the 3271 mains adapter (available as an accessory) or another suitable adapter. Please take note of the details given in the mains adapter's instructions. Please ensure that the mains adapter is set to 3 V output voltage and use a 5.0 x 2.1 mm plug with positive polarity inside.

If necessary, please check if the mains voltage is the same as indicated on the mains adapter.

Insert the plug of the mains adapter to the connector marked "**DC 3V IN**" (5) on the battery compartment (1) (fig. B). Now connect the adapter to the mains. The red LED light (6) will light up.

Batteries or rechargeables may remain in the battery compartment during mains operation.

4. Attaching ring light and battery compartment

Insert the accessory foot (9) of the battery compartment (1) into the camera's hot shoe (a) (fig. E). Rotate the locker ring (8) to secure the battery compartment (b).

The battery compartment (1) can also be attached on a stand, ball head etc. by using the 1/4" tripod thread situated inside the accessory foot (9).

The light comes with six adapter rings (3) for 49, 52, 55, 58, 62 and 67 mm filter threads. Choose the applicable adapter ring and screw it in the filter thread of your lens. Now push the ring light (2) from the top on the adapter ring (fig. F) and insert the ring light's connecting cable in the socket marked **"OUT PUT"** (4) of the battery compartment (1) (fig. B).

5. Operating the ring light

To switch on the light, set the switch (7) (fig. C) either on **"DC 3V"** for mains operation or on **"BATT"** for battery operation. Please note that battery operation is not possible if the unit is connected to the mains adapter.

Please set the switch to **"OFF"** when the light is not in use.

If you are observing brightness going down during battery operation, replace batteries.

For unlimited continuous operation please choose mains operation.

You can light all 48 LEDs or only the LEDs on the right side or the left side by setting the switch (11) accordingly (either to **"ALL"** or **"R"** or **"L"**) (fig. G).

6. Important notes

Only use the ring light and the battery compartment with parts designed for them.

Make sure that:

- both water and flammable substances and liquids are kept away from the unit.
- ring light and battery compartment are not covered during operation.

Please remove batteries if the ring light is not in use for an extended time.

Do not open the housing of the light.

Repairs must only be carried out by qualified persons.

7. Maintenance and care

Ring light and battery compartment are maintenance-free. Make sure, that the front pane of the ring light is free of stains and dirt. If necessary remove these before operation. Clean the light and the battery compartment with a soft cloth. On no account use petrol or other cleaning agents and solvents.

8. Specifications

Light source:	48 LEDs
Color temperature:	6000 K ± 500 K
Illumination:	approx. 1550 lux at 30 cm (1 ft.) approx. 610 lux at 50 cm (1 ft. 8 in.) approx. 165 lux at 1 m (3 ft. 3 in.)
Angle of coverage:	60°
Minimum working distance:	3 cm (1.2 in.)
Operating time with 2 nickel metal hydrides:	approx. 2.5 hours
Operating voltage:	3 V
Dimensions:	
Ring light:	13 x 11 x 3 cm (5.1 x 4.3 x 1.2 in.)
Battery compartment:	9 x 5 x 5 cm (3.5 x 2 x 2 in.)

Weight:
Ring light with adapter ring: 140 g (4.9 oz.)
Battery compartment: 55 g (1.9 oz.) (w/o batteries)

9. Accessories

3271 Mains Adapter

Input voltage: AC 100 – 240 V

Output voltage: DC 3 / 4.5 / 5 / 6 / 7.5 / 9 / 12 V, switchable

Maximum output current: 1000 mAmps

Right reserved to make technical modifications.

FRANÇAIS

Eclairage annulaire LED R48

1. Détail des accessoires livrés (fig. A)

(1) Boîtier compartiment pour piles

(2) Torche annulaire

(3) Bagues d'adaptation pour montage sur les Ø 49, 52, 55, 58, 62 et 67 mm

2. Utilisation

La torche annulaire R48 permet d'éclairer des prises de vues en gros plan et macro sans ombres.

Elle se monte sur le filetage avant des objectifs.

Note importante :

- Si l'élément frontal ou le filetage de votre objectif tourne lors de la mise au point en autofocus, découpler la mise au point autofocus et faite la mise au point manuellement pour éviter tout dommage quand la torche annulaire est montée.
- Un vignettage peut apparaitre avec des objectifs grands angles.

3. Alimentation

La torche annulaire peut-être alimentée par piles, batteries rechargeables ou adaptateur secteur.

3.1. Alimentation par piles

Deux piles ou batterie rechargeable type AA sont nécessaires pour alimenter la torche annulaire (elles ne sont pas livrées). Ouvrer le couvercle (10) du compartiment piles (fig. D) et insérer les piles. Assurez-vous que la polarité des piles correspond à celle inscrite à l'intérieur du compartiment. Refermer le couvercle du compartiment.

Si vous devez faire fonctionner votre torche pendant une longue période, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables.

3.2. Alimentation secteur

La torche annulaire peut-être aussi alimentée sur le secteur en utilisant l'adaptateur secteur 3271 (disponible comme accessoire) ou par un autre adaptateur compatible. Attention, suivez bien les instructions d'alimentation fournies sur l'adaptateur secteur compatible. Assurer-vous bien que cet adaptateur délivre un voltage de 3 V et utilise une prise de 5.0 x 2.1 mm avec la polarité plus (+) au centre.

Si nécessaire, vérifier aussi que l'alimentation secteur est identique à celle indiquée sur l'adaptateur secteur compatible.

Insérer la prise de l'adaptateur secteur dans le connecteur marqué « **DC 3V IN** » (5) sur le boîtier batterie (1) (fig. B). Maintenant brancher l'adaptateur sur le secteur. La LED rouge (6) s'allumera.

Les piles ou batteries rechargeables peuvent rester dans le compartiment piles pendant l'alimentation secteur.

4. Fixation torche annulaire et boîtier piles

Insérer la griffe flash (9) du boîtier piles (1) dans la griffe porte accessoire de l'appareil photo (a) (fig. E). Tourner l'anneau de blocage (8) pour sécuriser le boîtier piles (b).

Le boîtier piles (1) peut être fixé aussi sur un pied, rotule, etc… en utilisant le filetage de fixation 1/4" situé sous la griffe flash (9).

La torche est livrée avec six bagues d'adaptation (3) pour les Ø 49, 52, 55, 58, 62 et 67 mm. Choisissez l'adaptateur approprié au diamètre de votre objectif et visser le sur le filetage de l'objectif. Maintenant glisser la torche annulaire (2) sur l'adaptateur comme indiqué sur la fig. F et insérer le câble de connexion dans la prise marquée **« OUT PUT »** (4) du boîtier piles (1) (fig. B).

5. Utilisation de la torche annulaire

Pour allumer la torche, mettez l'interrupteur (7) (fig. C) soit sur **« DC 3V »** pour l'adaptateur secteur ou sur **« BATT »** pour alimentation par piles. Notez que la position sur batterie n'est pas possible si le boîtier est branché sur le secteur.

Mettez l'interrupteur sur **« OFF »** quand la torche n'est plus utilisé.

Si vous observez une baisse de l'intensité lumineuse pendant le fonctionnement sur piles, changer les piles.

Vous pouvez allumer les 48 LEDs ensemble ou seulement les LEDs sur la droite ou la gauche en actionnant le commutateur (11) soit **« ALL »** ou **« R »** ou **« L »** (fig. G).

6. Notes importantes

Utilisez seulement la torche annulaire et le boîtier pile avec des pièces conçues pour eux.

Etre sûr que :

- De l'eau, substances inflammables ou liquides ne sont pas en contact avec le produit.
- La torche annulaire ou le boîtier piles ne sont pas couvert pendant le fonctionnement.

Retirer les piles du boîtier si vous n'utilisez pas la torche pendant une longue période.

Ne pas ouvrir le boîtier de la torche annulaire.

Les réparations et le service après-vente doit être réalisé par une personne qualifiée.

7. Maintenance et entretien

La torche annulaire et le boîtier piles sont d'un entretien facile. Assurez-vous que la face avant de la torche annulaire est sans taches ou poussières. Si nécessaire retirer les avant utilisation. Nettoyez la torche et le boîtier pile avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de pétrole ou d'autres nettoyants ou solvants.

8. Caractéristiques

Source lumineuse :	48 LEDs
Température de couleur :	6000 K ± 500 K
Puissance :	environ 1550 Lux à 30 cm environ 610 Lux à 50 cm environ 165 Lux à 1 m
Angle de couverture :	60°
Distance minimum de travail :	3 cm
Durée de fonctionnement avec 2 piles nickel métal hybrides:	environ 2 h 30
Voltage d'alimentation :	3 V
Dimensions :	
Torche annulaire :	13 x 11 x 3 cm
Boîtier piles :	9 x 5 x 5 cm
Poids :	
Torche annulaire avec bague :	140 g
Boîtier piles :	55 g (sans piles)

9. Accessoire

3271 Adaptateur secteur

Alimentation secteur : AC 100 – 240 V

Alimentation de sortie : DC 3 / 4,5 / 5 / 6 / 7,5 / 9 / 12 V, commutable

Intensité de sortie maximum : 1000 mA

ITALIANO

Illuminatore anulare R48

1. Corredo (fig. A)

(1) Alloggiamento batterie

(2) Illuminatore anulare

(3) Anelli di raccordo con filettatura 49, 52, 55, 58, 62 e 67 mm

2. Utilizzo

L'illuminatore anulare R48 fornisce un'illuminazione senza ombre per riprese ravvicinate e macro.

Viene applicato sull'obiettivo per mezzo della filettatura.

Avvertenze:

- Se la parte frontale o il filetto del filtro dell'obiettivo ruota mentre si mette a fuoco, escludere l'autofocus e mettere a fuoco manualmente ad evitare danni se l'illuminatore anulare è montato.
- Se si eseguono riprese con obiettivi grandangolari possono comparire vignettature.

3. Alimentazione

L'illuminatore anulare può essere alimentato per mezzo di batterie, ricaricabili o per mezzo di un adattatore a rete.

3.1. Alimentazione a batteria

Per alimentare l'illuminatore anulare si richiedono due batterie AA normali o ricaricabili (non incluse). Aprire il coperchio (10) dell'alloggiamento delle batterie (fig. D) e inserire le batterie. Assicurarsi che la polarità corrisponda con l'indicazione all'interno dell'alloggiamento delle batterie. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento delle batterie.

Se viene richiesto un tempo operativo superiore, si raccomanda l'utilizzo di batterie ricaricabili.

3.2. Alimentazione a rete

L'illuminatore anulare può essere alimentato a corrente per mezzo dell'adattatore a rete 3271 (disponibile come accessorio) o un altro adattatore idoneo. Prendere nota delle caratteristiche fornite nelle istruzioni dell'adattatore a rete. Assicurarsi che l'adattatore a rete sia impostato su un voltaggio di uscita di 3 V e utilizzi una presa 5.0 x 2.1 mm con polarità positiva incorporata.

Se necessario, controllare che il voltaggio sia lo stesso di quello indicato sull'adattatore a rete.

Inserire la spina dell'adattatore a rete nel connettore contrassegnato "**DC 3V IN**" (5) sullo scomparto delle batterie (1) (fig. B). Collegare l'adattatore alla corrente. Il LED rosso (6) si accenderà.

Durante l'utilizzo a rete, le batterie normali o ricaricabili possono rimanere inserite nello scomparto delle batterie.

4. Collegamento del flash anulare con lo scomparto delle batterie

Inserire lo zoccolo (9) dello scomparto delle batterie (1) nella slitta con attacco caldo dell'apparecchio fotografico (a) (fig. E). Ruotare l'anello di bloccaggio (8) per fissare lo scomparto delle batterie (b).

Lo scomparto delle batterie (1) può anche essere supportato da uno stativo, testa a sfera etc. per mezzo del foro per treppiedi 1/4" situato nella slitta porta accessori (9).

L'illuminatore viene fornito con sei anelli adattatori (3) per filettatura filtri 49, 52, 55, 58, 62 e 67 mm. Scegliere l'anello adattatore da applicare e avvitarlo nella filettatura del vostro obiettivo. Inserire ora l'illuminatore anulare (2) sulla parte superiore dell'anello di raccordo (fig. F) e inserire il cavo di collegamento dell'illuminatore anulare nello zoccolo marcato **"OUT PUT"** (4) dello scomparto delle batterie (1) (fig. B).

5. Utilizzo dell'illuminatore anulare

Per accendere l'illuminatore, premere il pulsante (7) (fig. C) su **"DC 3V"** per utilizzo a rete o su **"BATT"** per utilizzo a batteria. Non è possibile utilizzare l'illuminatore con le batterie se è collegato con l'adattatore a rete.

Premere il pulsante **"OFF"** quando non si usa l'illuminatore.

Se alimentando l'illuminatore con le batterie la luminosità diminuisce, sostituire le batterie.

Per un utilizzo continuativo illimitato, scegliere l'alimentazione a rete.

E' possibile illuminare tutti i 48 LED o solo i LED sul lato destro o sul lato sinistro utilizzando di conseguenza il pulsante (11) (sia su **"ALL"** o **"R"** o **"L"**) (fig. G).

6. Note importanti

Usare l'illuminatore anulare e lo scomparto delle batterie solamente con accessori studiati appositamente.

Assicurarsi che:

- tenere lontano dallo strumento sia acqua che sostanze infiammabili e liquidi.
- l'illuminatore anulare e lo scomparto delle batterie non siano coperte durante l'utilizzo.

Se non si utilizza l'illuminatore anulare per parecchio tempo, togliere le batterie.

Non aprire la carcassa dell'illuminatore.

Le riparazioni devono essere eseguite solamente da persone qualificate.

7. Manutenzione e cura

L'illuminatore anulare e lo scomparto delle batterie sono privi di manutenzione. Assicurarsi che il pannello frontale dell'illuminatore non sia macchiato o sporco. Se necessario, rimuoverli prima delle operazioni. Pulire l'illuminatore e lo scomparto delle batterie con un panno soffice. Per nessun motivo usare petrolio o altre sostanze di pulizia o solventi.

8. Caratteristiche

Sorgente di illuminazione:	48 LED
Temperatura colore:	6000 K ± 500 K
Illuminazione:	circa 1550 lux a 30 cm
	circa 610 lux a 50 cm
	circa 165 lux a 1 m
Angolo di copertura:	60°
Distanza minima di lavoro:	3 cm
Autonomia con 2 batterie nickel metal idrato:	circa. 2,5 ore
Voltaggio operativo:	3 V
Dimensioni:	
Illuminatore anulare:	13 x 11 x 3 cm
Scomparto batterie:	9 x 5 x 5 cm
Peso:	
Illuminatore anulare con anello adattatore:	140 g
Scomparto batterie:	55 g (senza batterie)

9. Accessori

3271 Adattatore a rete

Voltaggio entrata: AC 100 – 240 V

Voltaggio uscita: DC 3 / 4,5 / 5 / 6 / 7,5 / 9 / 12 V, commutabile

Massima corrente in uscita: 1000 mAmpere

Ci riserviamo il diritto di eseguire modifiche tecniche.

Printed in Germany 0212 000324800900

KAISER® FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de